

<<温莎镇的快乐娘儿们>>

图书基本信息

书名：<<温莎镇的快乐娘儿们>>

13位ISBN编号：9787100069298

10位ISBN编号：7100069297

出版时间：2011-6

出版时间：商务

作者：莎士比亚

页数：191

译者：裘克安 注释

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<温莎镇的快乐娘儿们>>

内容概要

《温莎镇的快乐娘儿们》是莎士比亚在1597年写的一出带闹剧性质的喜剧。故事主线写破落骑士福斯塔夫想勾引中产阶级有夫之妇并骗她们的钱反被捉弄的狼狈相。副线写三个男人争娶有钱人家小姐为妻，最终自由恋爱对象取胜。此剧特点是讽刺当代社会现象，为莎剧中现实意义最强的一个。

<<温莎镇的快乐娘儿们>>

章节摘录

世界各国，莎著的注释本多得不计其数。

如果唯独中国没有，实在说不过去。

如果没有，对于中国知识分子欣赏和研究莎士比亚十分不利。

近年来，中国大学英语的越来越多了，他们的英文水平也逐渐提高了。

因此，也存在着一定的读者市场。

有了注释本，可以为明天的莎士比亚研究提供一个可靠的群众基础。

而译本显然不能提供这个基础。

莎士比亚是16、17世纪之交的作者，他写的又是诗剧。

对于现代的读者，他的英语呈现着不少的困难。

不要说掌握了现代英语的中国读者，就是受了一般教育的英、美人士，在初读莎士比亚原著时也面临许多障碍，需要注释的帮助。

莎士比亚的时代，英语正从受屈折变化拘束的中世纪英语，向灵活而丰富的现代英语转变。

拉丁语和法语当时对英语影响很大。

而莎士比亚对英语的运用又有许多革新和创造。

主要的困难可以归纳为以下几个方面，也就是注释要提供帮助的方面：（一）词汇：许多词虽然拼法和现在一样，但具有不同的早期含义，不能望文生义。

另有一些词拼法和现在不一样，而含义却相同。

莎士比亚独创了一些词。

他特别喜欢用双关语，在他创作的早期尤其如此。

而双关语是无从翻译的。

这是译本无论如何也代替不了注释本的原因之一。

.....

<<温莎镇的快乐娘儿们>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>